



**Musique française
de la Renaissance
à cinq voix**

Répertoire de musique ancienne

**Roland de Lassus
J'espere et crain**

**Livre de chansons nouvelles a cinc parties,
avec deux dialogues a huit
Paris, Adrian Le Roy & Robert Ballard, 1571, no. 3**

Ronsard

Score for five voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) in G minor, 4/4 time. The lyrics are: J'es - pere et crain, je —

Soprano: J'es - pere et crain, je —

Alto: J'es - pere et crain, J'es-pe - re — et crain,

Tenor 1: J'es - pere — et crain, J'es - pere et crain,

Tenor 2: J'es - pere et crain, J'es - pere et crain,

Bass: J'es - pere et crain,

4

— me tais et sup - pli - e, Or je suis gla - ce

je me tais et sup - pli - e, Or je suis gla -

je me tais et sup - pli - e, O je suis gla - -

je me tais et sup - pli - e, Or je suis gla - -

je me tais et sup - pli - e, Or je suis gla - -

7

et o - res un _____ feu chaut, J'ad -

ce et o - res un feu chaut,

8 ce et o - - res un feu chaut, J'ad - mi -

8 ce et o - res un feu chaut,

ce et o - res un feu chaut,

9

mi - re tout et de rien ne me

J'ad - mi - re tout, J'ad - mi - re tout et de rien

re tout, J'ad - mi - re tout et de rien, et__

J'ad - mi - re tout et de rien ne

J'ad - mi - re tout et de rien ne

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 8/8. The lyrics are in French. The first staff has a measure rest followed by 'mi - re tout', then another measure rest followed by 'et de rien ne me'. The second staff has 'J'ad - mi - re tout,' followed by 'J'ad - mi - re tout et de rien'. The third staff has 're tout,' followed by 'J'ad - mi - re tout et de rien, et__'. The fourth staff has 'J'ad - mi - re tout et de rien ne'. The fifth staff has 'J'ad - mi - re tout et de rien ne'.

11

The musical score consists of five staves, each with a treble or bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff begins with a measure rest marked '11'. The second staff begins with a measure rest marked '8'. The lyrics are: 'chaut, Je me de - la - ce,' on the first staff; 'ne me chaut, Je me de - la - ce, Je' on the second staff; '— de rien ne me chaut, Je me de - la - ce,' on the third staff; 'me chaut, Je me —' on the fourth staff; and 'me chaut, Je me de - la -' on the fifth staff.

chaut, Je me de - la - ce,

ne me chaut, Je me de - la - ce, Je

— de rien ne me chaut, Je me de - la - ce,

me chaut, Je me —

me chaut, Je me de - la -

13

Je me de - la - - - - - ce

me de - la - ce, Je me de - la - ce et

8 Je me de - la - ce Je me de - la - ce et

8 — de - la - ce, Je me de - la - ce et puis,

ce, Je me de - la - ce et puis je

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written on five staves. The first staff (Soprano) begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. It features a melodic line with a long note and a slur. The second staff (Alto) also has a treble clef and one flat, with a similar melodic line. The third staff (Tenor) has a treble clef, one flat, and a common time signature, with a melodic line. The fourth staff (Bass) has a treble clef, one flat, and a common time signature, with a melodic line. The fifth staff (Bass) has a bass clef, one flat, and a common time signature, with a melodic line. The lyrics are in French and are aligned with the notes on each staff. The lyrics are: 'Je me de - la - - - - - ce', 'me de - la - ce, Je me de - la - ce et', '8 Je me de - la - ce Je me de - la - ce et', '8 — de - la - ce, Je me de - la - ce et puis,', and 'ce, Je me de - la - ce et puis je'. The number '13' is written above the first staff. The numbers '8' are written below the third and fourth staves.

15

et sou-dain me re - li - e, et sou-dain me re -

sou-dain me re - li - e, et sou - dain me re -

puis je me re - li - e, je me re - li - e, je

et puis je me re - li - e, et puis je me

me re - li - e, et puis je me re -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef with a key signature of one flat (B-flat), and the fifth staff uses a bass clef with the same key signature. The music is in common time (C). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff begins with a measure rest followed by 'et sou-dain me re - li - e, et sou-dain me re -'. The second staff continues with 'sou-dain me re - li - e, et sou - dain me re -'. The third staff starts with a measure rest and 'puis je me re - li - e, je me re - li - e, je'. The fourth staff begins with 'et puis je me re - li - e, et puis je me' followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The fifth staff concludes with 'me re - li - e, et puis je me re -'. The notation includes various note values (quarter, eighth, and half notes), rests, and a fermata over the final note of the fourth staff.

17

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves are also in treble clef with a key signature of one flat. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: - li - e. Rien ne me plait, li - e. Rien ne me plait si non ce qui m'en-nuy - me re-li - e. Rien ne me plait si non ce qui m'en - _ re-li - e. Rien ne me plait si non ce qui m'en-nuy - li - e. Rien ne me plait si non ce qui m'en-nuy -

- li - e. Rien ne me plait,

li - e. Rien ne me plait si non ce qui m'en-nuy -

me re-li - e. Rien ne me plait si non ce qui m'en -

_ re-li - e. Rien ne me plait si non ce qui m'en-nuy -

li - e. Rien ne me plait si non ce qui m'en-nuy -

20

Je suis vail - lant et le cœur me de -

- - - e, Je suis vail-lant et le cœur me de -

8 nuy - e, Je suis vail - lant et le cœur me

8 e, Je suis vail-lant et le cœur me de-faut,

e, Je suis vail-lant et le cœur me de -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves, each with a treble or bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French. The first staff begins with a measure rest followed by 'Je suis vail - lant et le cœur me de -'. The second staff continues with '- - - e, Je suis vail-lant et le cœur me de -'. The third staff starts with an octave sign '8' and 'nuy - e, Je suis vail - lant et le cœur me'. The fourth staff also starts with an octave sign '8' and 'e, Je suis vail-lant et le cœur me de-faut,'. The fifth staff continues with 'e, Je suis vail-lant et le cœur me de -'. The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests and ties.

23

- faut, J'ay l'es - poir _____ bas, J'ay l'esper bas,

fayt, J'ay l'es - poir bas, J'ay l'es-poir _____ bas, J'ay l'es - - -

8 de-faut, J'ay l'es - poir bas, J'ay

8 J'ay l'es - poir bas, J'ay l'es - poir bas, J'ay l'es-poir _

faut, J'ay l'es -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or a group of soloists. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef, and the fifth staff uses a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff has the lyrics '- faut, J'ay l'es - poir _____ bas, J'ay l'esper bas,'. The second staff has 'fayt, J'ay l'es - poir bas, J'ay l'es-poir _____ bas, J'ay l'es - - -'. The third staff has '8 de-faut, J'ay l'es - poir bas, J'ay'. The fourth staff has '8 J'ay l'es - poir bas, J'ay l'es - poir bas, J'ay l'es-poir _'. The fifth staff has 'faut, J'ay l'es -'. There are various musical notations including notes, rests, and slurs throughout the score.

26

Five-voice musical score in G major (one sharp) and 4/4 time. The score consists of five staves. The lyrics are in French and describe courage and hope. The first staff has a measure rest at the beginning. The second and third staves have an octave sign (8) below the first measure. The fourth staff has an octave sign (8) below the first measure. The fifth staff is a bass line. The lyrics are: J'ay le cou - ra - ge haut, Je — poir bas, J'ay le cou - ra - - - ge haut, l'es - poir bas, j'ay — le cou - ra - ge haut, — bas, j'ay le cou - ra - ge haut, poir bas, j'ay le cou - ra - ge haut.

J'ay le cou - ra - ge haut, Je —

poir bas, J'ay le cou - ra - - - ge haut,

l'es - poir bas, j'ay — le cou - ra - ge haut,

— bas, j'ay le cou - ra - ge haut,

poir bas, j'ay le cou - ra - ge haut,

28

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "doute A - - - mour et si je le", "Je doute A - mour, Je soute A - - - mour et", "Je doute A - mour, Je doute A - mour et si", "Je doute A - mour, Je doute A - mour et", and "Je doute A - mour et si je". The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating long notes or rests.

— doute A - - - mour et si je le

Je doute A - mour, Je soute A - - - mour et

Je doute A - mour, Je doute A - mour et si

Je doute A - mour, Je doute A - mour et

Je doute A - mour et si je

30

def - fi - e, et si je le def - fi - - e.

si je le def-fi - e, et si je le def - fi - - e.

— je le def-fi - e, et si je le def-fi - e, et si je le def-fi - - e.

si je le def-fi - e, et si je le def-fi - e, je le def - fi - - e.

le def - fi - e, et si je le def - fi - - e.

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef, and the fifth staff uses a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in French and are written below each staff. The music features a mix of eighth, quarter, and half notes, with some rests. The lyrics are: 'def - fi - e, et si je le def - fi - - e.' for the first staff; 'si je le def-fi - e, et si je le def - fi - - e.' for the second staff; '— je le def-fi - e, et si je le def-fi - e, et si je le def-fi - - e.' for the third staff; 'si je le def-fi - e, et si je le def-fi - e, je le def - fi - - e.' for the fourth staff; and 'le def - fi - e, et si je le def - fi - - e.' for the fifth staff. The lyrics are written in a simple, sans-serif font.

Seconde partie

34

Plus je me pi - que et plus je suis

Plus je me pi - que, Plus je me pique et plus je suis _

Plus je me pi - que et plus je suis _

Plus je me pi - que, Plus je me pi - que et plus je suis _

Plus je me pi - que, et plus je suis _

37

re - tif, J'ayme es - tre li - bre et veux es -

— re - tif, J'ayme es - tre li - bre, J'ayme es - tre li - bre

8 — re - tif, J'ayme es - tre li - bre, J'ayme es - tre libre et —

8 — re - tif, J'ayme es - tre li - bre, J'ayme es - tre libre et veux es -

— re - tif, J'ayme es - tre li - bre et

40

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "tre cap - - - - - tof, Cent foy's je", "et veu's es - tre cap - - - - - tiv, Cent foy's je", "veu's es - - - - - tre cap - - - - - tif, Cent foy's je", "tre cap - tif, et veu's es - tre cap - tif, Cent foy's je", and "veu's es - tre cap - tif, Cent foy's je". The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating long notes. The first staff has a measure rest at the beginning. The second staff has a measure rest at the beginning. The third staff has a measure rest at the beginning. The fourth staff has a measure rest at the beginning. The fifth staff has a measure rest at the beginning.

- - tre cap - - - - - tof, Cent foy's je

et veu's es - tre cap - - - - - tiv, Cent foy's je

8 — veu's es - - - - - tre cap - - - - - tif, Cent foy's je

8 tre cap - tif, et veu's es - tre cap - tif, Cent foy's je

8 veu's es - tre cap - tif, Cent foy's je

43

The image shows a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first staff includes a measure number '43' at the beginning. The lyrics are: 'meur, Cent foy's je meur, cent foy's je pren,'. The second staff has the lyrics: 'meur, Cent foy's je meur, cent foy's je'. The third staff has the lyrics: 'meur, Cent foy's je meur, cent foy's je'. The fourth staff has the lyrics: 'meur, Cent foy's je meur,'. The fifth staff has the lyrics: 'meur, Cent foy's je meur,'. The music consists of various note values, including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some rests. The lyrics are written below the notes, aligned with the corresponding musical phrases.

meur, Cent foy's je meur, cent foy's je pren,

meur, Cent foy's je meur, cent foy's je

meur, Cent foy's je meur, cent foy's je

meur, Cent foy's je meur,

meur, Cent foy's je meur,

45

cent foys je pren nais - san - ce, cent foys je pren nais -
pren, cent foys je pren nais - san - ce,
8 pren, cent foys je pren nais - san - ce, cent foys je
8 cent foys je pren nais - san - ce, cent foys je pren,
cent foys je pren nais - san - ce, cent

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The fifth staff uses a bass clef with the same key signature. The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff begins with a measure rest followed by 'cent foys je pren nais - san - ce, cent foys je pren nais -'. The second staff continues with 'pren, cent foys je pren nais - san - ce,'. The third staff starts with an octave sign '8' and the lyrics 'pren, cent foys je pren nais - san - ce, cent foys je'. The fourth staff also starts with an octave sign '8' and the lyrics 'cent foys je pren nais - san - ce, cent foys je pren,'. The fifth staff concludes with 'cent foys je pren nais - san - ce, cent'. The music features various note values including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some measures containing rests.

47

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "san - ce. Un pro-me - thée en cent foy's je pren nais-san - - - ce. Un pro-me-thée en pren, je pren nais - san - ce. Un pro - me-thée en cent foy's je pren nais - san - ce. Un pro-me - thée en foy's je pren nais-san - - - ce, Un pro-me - thée en".

san - ce. Un pro-me - thée en

cent foy's je pren nais-san - - - ce. Un pro-me-thée en

8 pren, je pren nais - san - ce. Un pro - me-thée en

8 cent foy's je pren nais - san - ce. Un pro-me - thée en

foy's je pren nais-san - - - ce, Un pro-me - thée en

50

pas - sions, je suis; Et pour ay - mer per - dant _____ tou-

pas - si - ons je suis; Et pour ay - mer per - dant tou - te ____

pas - si - ons je ____ suis; et pour ay - mer per - - - -

pas - si - ons je suis;

pas - si - ons je suis;

53

te puis - san - ce, Ne pou -

— puis - san - ce, Ne pou - vant rien, Ne pou - vant rien,

8 dant tou - te puis - san - ce, Ne pou - vant _____ rien,

8 Ne pou - vant rien, Ne

Ne pou - vant rien,

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The fifth staff uses a bass clef and the same key signature. The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff has the lyrics 'te puis - san - ce, Ne pou -'. The second staff has '— puis - san - ce, Ne pou - vant rien, Ne pou - vant rien,'. The third staff has '8 dant tou - te puis - san - ce, Ne pou - vant _____ rien,'. The fourth staff has '8 Ne pou - vant rien, Ne'. The fifth staff has 'Ne pou - vant rien,'. There are various musical notations including whole notes, half notes, quarter notes, eighth notes, and rests. The number '53' is written above the first staff.

55

vant rien, Ne pou - vant rien je fay ce que je ___

Ne pou-vant rien je fay ce que je puis, ce

Ne pou-vant rien je

pou-vant rien, ne ___ pou-vant rien je fay ce que je puis,

Ne pou-vant rien je fay ce que je puis, ce

58

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "puis, je fay ce que je puis, que je puis, je fay ce que je puis, je fay ce que je puis, je fay ce que je".

puis, je fay ce que je puis,

que je puis, je fay ce que je puis, je fay

fay ce que je puis, je fay ce que je puis, ce que je

je fay ce que je puis, je fay ce que je

que je puis, je fay ce que je puis, je fay ce que je

61

je fay ce que _____ je puis. _____

ce que je puis, je fay ce que je puis.

8 puis, je fay ce que je puis. _____

8 puis je fay ce que je puis, je fay ce que je puis.

puis, je fay ce que je puis, ce que je puis.

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The fifth staff uses a bass clef with the same key signature. The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff has a measure rest at the beginning. The second staff has a measure rest in the middle. The third staff has a measure rest at the beginning and a measure rest in the middle. The fourth staff has a measure rest at the beginning. The fifth staff has a measure rest in the middle. The lyrics are: 'je fay ce que _____ je puis. _____', 'ce que je puis, je fay ce que je puis.', '8 puis, je fay ce que je puis. _____', '8 puis je fay ce que je puis, je fay ce que je puis.', and 'puis, je fay ce que je puis, ce que je puis.' The number 8 appears below the third and fourth staves, possibly indicating a repeat or a specific measure.